

平成24年度アジア情報研修

② 코리아情報の調べ方

講義資料編

平成25年2月7日(木)
国立国会図書館関西館
アジア情報課



講義内容

はじめに

1. 国立国会図書館のデータベース
2. 韓国のデータベース
 - 2-1. 所蔵情報・電子化資料
 - 2-2. 学術論文・新聞記事
 - 2-3. 個別分野の情報源—統計・歴史—

はじめに

コリア関係情報の特徴

■ インターネット情報の充実

- ・ 目録、所蔵情報のみならず、原文や一次情報が確認できるツールも数多い。

■ 朝鮮語による検索・閲覧の必要性

- ・ 利用時に、朝鮮語の入力・読解が必要なものが多いが、朝鮮語・日本語間は、機械翻訳がかなり有効。

→ 日本語・英語での検索や、朝鮮語入力の支援ツールに留意しながら、インターネット情報源の利用法を紹介。

☞ 付録1. ハングル入力の基礎

付録2. 辞書・翻訳ツール

付録3. データベースでよく用いられる用語集

はじめに

国立国会図書館所蔵朝鮮語資料の概要

- 大部分の資料は、関西館アジア情報室で所蔵。
- 図書：33,000冊、雑誌：1,100タイトル、新聞：173タイトル
(平成24年12月現在。リブタイトルのみ)

👉 所蔵資料の概要—韓国・北朝鮮関係

<http://rnavi.ndl.go.jp/asia/collection/collection-area/col-korea/>

- ただし朝鮮本(古典籍資料室)、法令資料(議会官庁資料室)、1985年までに受け入れた資料(東京本館書庫)は東京本館で所蔵。
- 児童書は国際子ども図書館で所蔵。

はじめに

国立国会図書館所蔵朝鮮語資料の概要

■ 検索方法

①1986年以降受入資料

→NDL-OPAC

②1985年以前受入資料

→『国立国会図書館所蔵朝鮮関係資料目録』

【当館請求記号(以下【】内同):GE3-42】(1984年3月までに整理したもの)

→カード目録(1969年8月-1985年)

→NDL-OPAC(一部)

1. 国立国会図書館のデータベース

- 国立国会図書館の所蔵を調べて、利用したい
→NDL-OPAC (1)
- 国立国会図書館以外の機関の所蔵も調べたい
→国立国会図書館サーチ(NDLサーチ) (2)
- 情報の調べ方を調べたい
→リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす (3)

(1) NDL-OPAC

<https://ndlopac.ndl.go.jp/>（日本語）

- 国立国会図書館所蔵資料の検索・申込みシステム。
- 利用者登録をすれば、図書館間貸出、遠隔複写申込みなど、遠隔サービスの利用が可能になる。
- タイトル、著者、本文の言語などを組み合わせて検索。



The screenshot displays the NDL-OPAC search interface. The '詳細検索' (Advanced Search) tab is highlighted with a red box. The search criteria section includes fields for 'キーワード' (Keyword), 'タイトル' (Title), '著者' (Author), '出版者' (Publisher), '請求記号' (Call number), and '選択してください' (Please select). The '本文の言語' (Language of the text) dropdown menu is highlighted with a red box and set to '朝鮮語' (Korean). A callout box points to this dropdown with the text: 「本文の言語」から「朝鮮語」の資料のみを検索可能 (Only materials in Korean can be searched from the language of the text).

(1) NDL-OPAC

<https://ndlopac.ndl.go.jp/> (日本語)

■ 漢字での検索

- ・漢字表記資料→日本漢字、朝鮮漢字のどちらでも可能。
- ・ハングル表記資料→書誌データに翻訳タイトルがあれば可能。

例) タイトル:「韓流」で検索した場合

請求記号	EC211-K28
タイトル	<u>일본 한류, 한국과 일본에서 보다 /</u>
翻訳タイトル	日本韓流, 韓国と日本から見る.

「日本」、「韓国」、「日本から」などのキーワードで検索してもヒットする。

(1) NDL-OPAC

<https://ndlopac.ndl.go.jp/> (日本語)

■ ハングルでの検索

- ・漢字表記資料→書誌データにハングル読みがあれば可能。

(詳細検索画面で「広範囲に検索する」のチェックを外す)

例) タイトル: 「조선총독부」(朝鮮総督府)で検索した場合

タイトル	▼	조선 총독부	
件名典拠検索	□	各種番号・コード	□
<input checked="" type="checkbox"/>	広範囲に検索(ノイズ多め)(日中韓)		

請求記号	KA272-K1
タイトル	舊朝鮮總督府建物

- ・ハングル表記資料→可能

漢字の「朝鮮總督府」が含まれるものもヒット。

(2) 国立国会図書館サーチ (NDLサーチ)

<http://iss.ndl.go.jp/> (日本語)

- 当館所蔵資料のほか、連携機関の蔵書目録や、データベースも含めて統合検索できる。
- 朝鮮語資料検索時のポイントは、次の3点。

① 日本漢字と朝鮮漢字は別字として認識される。

例) 朝鮮王朝実録(日本漢字) / 朝鮮王朝實録(朝鮮漢字)

→ 日本漢字では、当館所蔵の『朝鮮王朝實録美術記事資料集』【K144-K63】はヒットしない。

(2) 国立国会図書館サーチ (NDLサーチ)

<http://iss.ndl.go.jp/> (日本語)

The screenshot shows the NDL Search interface with the search term '原発 エネルギー' (Nuclear Power Energy). The search results page includes a sidebar on the left with filters for '資料種別' (Document Type) and 'データベース' (Database). The main content area shows search results for '韓国国立中央図書館蔵書' (Collection of the National Central Library of Korea). A dropdown menu is open for '韓国語に翻訳' (Translate to Korean), and a checkbox for 'すべての連携先を検索する' (Search all linked sources) is checked. Red boxes and arrows highlight these features and the database filter.

②韓国語に翻訳

③横断検索

②「韓国語に翻訳」

例) 原発△エネルギー→원전△에너지

③「すべての連携先を検索する」

・韓国国立中央図書館の蔵書目録なども横断検索できる。

原発→原電、エネルギー→エナジーと、自然な朝鮮語に翻訳される。

横断検索には少し時間がかかる。

(3) リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす

<http://rnavi.ndl.go.jp/asia/> (日本語)

リサーチ・ナビ
国立国会図書館

思いついたキーワードを入れてください [検索]

12月27日(木)から、APIのURLを変更しました。詳細は「[検索用APIについて](#)」をご確認ください。

トップ>アジア諸国の情報をさがす

アジア 諸国の 情報をさがす

① アジア情報の調べ案内
② AsiaLinks
③ アジア情報機関ダイレクトリー
④ 刊行物

アジア情報課の活用案内 | 所蔵資料の概要 | アジア情報の調べ案内 | AsiaLinks | アジア情報機関ダイレクトリー | 刊行物 | アジア情報課の活動

このページでは、アジア諸国に関する情報を調べるツール、および国立国会図書館の主にアジア情報課で所蔵するアジア言語資料の概要をご紹介します。

アジア諸国関連情報

- アジア情報課の活用案内
- 所蔵資料の概要
- 調べ案内
- AsiaLinks アジア関係リンク集
- アジア情報機関ダイレクトリー
- 刊行物『アジア情報室通報』
- アジア情報課の活動

新着の記事一覧

- アジア情報課が作成するポータルサイト。
- ①アジア情報の調べ案内、②AsiaLinks-アジア関係リンク集-、③アジア情報機関ダイレクトリー、④『アジア情報室通報』など、調べものに役立つコンテンツを掲載。

(3) リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす

<http://rnaui.ndl.go.jp/asia/>（日本語）

①アジア情報の調べ方案内

・「韓国選挙情報の調べ方」、「会社情報の調べ方（韓国）」、「韓国・北朝鮮の現代の人物について調べるには」といったテーマごとに、情報源を紹介。

②AsiaLinks -アジア関係リンク集-

・有用なウェブサイトへのリンク集。日本国内のウェブサイトも紹介している。

→韓国、北朝鮮関係は、「国・地域から探す＞東アジア」に掲載。

(3) リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす

<http://rnaui.ndl.go.jp/asia/> (日本語)

③アジア情報機関ダイレクトリー

・日本国内のアジア関係資料、アジア言語資料を所蔵する機関のダイレクトリー(名鑑)。

→韓国、北朝鮮関係は、「対象地域から探す>韓国・北朝鮮」や、「所蔵資料の言語から探す>東アジアの言語>朝鮮語」で検索。

④『アジア情報室通報』(季刊)

・当課が発行する情報誌。アジア地域の資料・図書館に関する記事や、新着参考図書目録、調べ案内を掲載。

2. 韓国のデータベース

2-1. 所蔵情報・電子化資料

- 国立中央図書館や公共図書館の所蔵情報を検索したい
 - dibrary (4)
 - 韓国古典籍総合目録(KORCIS) (5)
- 国立中央図書館の原文データベースを検索したい
 - 国立中央図書館電子図書館 (6)
- 大学図書館の所蔵情報を検索したい
 - RISS (7)
- その他の機関のデータベースを検索したい
 - 国会図書館

(4) dibrary

Digital + Library

<http://www.dibrary.net/> (朝鮮語)

- 国立中央図書館(NLK)が運営するポータルサイト。
- 韓国国内の公共図書館等の情報も統合検索できる。
- 原文データも提供しているが、NLK館内や、NLKと協約を結んだ図書館以外では閲覧できないものが多い。
→自由に閲覧できるものは、(5)と(6)で紹介。
- NLKの所蔵資料は、図書館経由で複写申込みが可能。
☞ 詳細は「リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす」の「複写サービス: 海外の図書館の複写サービスのご案内:韓国国立中央図書館」を参照。
<http://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/asia-copyinfo-kor.php>

(4) dibrary

<http://www.dibrary.net/> (朝鮮語)



■ 画面中央に統合検索窓を、上部に6種のメニューを置く。

① 통합검색 (統合検索)、

② 소장자료 (所蔵資料)、③ 연계자료 (連携資料)、④ 종합목록 (綜合目錄)、

⑤ 테마정보 (テーマ情報)、⑥ 웹정보원 (ウェブ情報源)、

⑦ 서비스안내 (サービス案内)

(4) dibrary

<http://www.dibrary.net/> (朝鮮語)

① 統合検索窓

- ・②所蔵資料、③連携資料、④総合目録を統合検索。
- ・検索窓左横のプルダウンメニューで検索項目を選択してから検索。

상세검색

검색도움말 다국어입력기

전체 겨울연가 통합검색

전체
제목
제목(전방)
제목(완전)
저자
발행자
청구기호

겨울연가

상세검색

겨울연가

통합검색

Step1: 検索項目を選択

- ・전체(全体)
- ・제목(タイトル)
- ・제목(전방)(タイトル前方一致)
- ・제목(완전)(タイトル完全一致)
- ・저자(著者)
- ・발행자(発行者)
- ・청구기호(請求記号)

Step2: 検索語を入力
겨울연가(冬のソナタ)

Step3: 検索実行
「통합검색」(統合検索)
ボタンをクリック

参考: 「상세검색」(詳細検索)画面に遷移。

(4) dibrary

<http://www.dibrary.net/> (朝鮮語)

■ 検索結果画面

検索結果を表示させるデータベースを選択する。
左から、所蔵資料、連携資料、総合目録。

요청하신 겨울연가에 대한 통합검색결과 입니다. (총 65건)
국립중앙도서관이 소장한 도서, 비도서, 연속간행물 등 제공합니다.

소장자료	연계자료	종합목록
------	------	------

전체 (65) | 단행 (27) | 연속간행물 (38)

주제별	<input type="checkbox"/> 사회과학(20)
	<input type="checkbox"/> 기타(5)
언어별	<input type="checkbox"/> Korean(54)
	<input type="checkbox"/> English(1)
발행년대별	<input type="checkbox"/> 2011-2020(2)

1. 겨울연가

저자: 김광옥 지음 | 원서명: 반도
발행연도: 1989 | 청구기호: 811.6-김189ㄱ
소장처: 국립중앙도서관 | 자료이용하는곳: 서고자료신청대(1층)

소장정보 상세정보 목차정보

일반도서

체크ボックスで検索結果を絞り込む

- 주제별 (主題別)
- 언어별 (言語別)
- 발행년대별 (発行年代別)

書誌事項下のボタンで、より詳しい情報を確認。

- 소장정보 (所蔵情報)
- 상세정보 (詳細情報)
- 목차정보 (目次情報)

(5) 韓国古典籍総合目録(KORCIS)

<http://www.nl.go.kr/korcis/> (朝鮮語)

- 韓国内外の機関が所蔵する古典籍について、その目録・所蔵情報、解題(一部)、原文データ(一部)を提供。
- メニュー左端の「資料検索」(자료찾기)から検索。



- ①간략찾기(簡略検索)
- ②상세찾기(詳細検索)
- ③기관별찾기(機関別検索)
- ④연계기관검색(連携機関検索)
- ⑤신규구축목록(新規構築目録)
- ⑥주제명표목표(主題名標目表)
- ⑦디렉토리검색(ディレクトリ検索)

(5) 韓国古典籍総合目録(KORCIS)

<http://www.nl.go.kr/korcis/> (朝鮮語)

① 簡略検索画面

Step1: 検索語を入力

日本漢字でも検索可能

白雲和尚抄録佛祖直指心體要節(直指)→「白雲和尚抄録」

검색어	白雲和尚抄録		
검색조건	전체 표제 (Title) 키워드 (Keyword) 저자명 (Author) 발행자 (Publisher)		
소장기관	<input type="text"/>		
내용형식	전체	판종유형/판종	적용안함
발행년	<input type="text"/> 부터 <input type="text"/> 까지	쪽당출력건수	10
한자한글변환	적용안함		무제한
		Q 검색	다시쓰기

Step2: 検索条件を設定

- 전체 (全体)
- 표제 (タイトル)
- 키워드 (キーワード)
- 저자명 (著者名)
- 발행자 (発行者)

検索結果1ページあたりの
表示件数を設定

Step3: 検索実行

(5) 韓国古典籍総合目録(KORCIS)

<http://www.nl.go.kr/korcis/> (朝鮮語)

■ 検索結果

번호(番号)、표제(タイトル)、저작자(著作者)、발행자(発行者)、발행년(発行年)、판종(版種)、소장기관(所蔵機関)、목차(目次)、해제(解題)、원문(原文)、선택(選択)

번호	표제△	저작자	발행자	발행년	판종	소장기관	목차	해제	원문	선택
1	高麗鑄字本白雲和尚抄錄佛祖直指心體要節解題, 2	千惠鳳 著	大韓民國文化財管理局	1973	其他	부산대학교 도서관				<input type="checkbox"/>
2	白雲和尚抄錄佛祖直指心體要節	景閑 編著	淸州古印刷博物館	1996	影印本					<input type="checkbox"/>
3	白雲和尚抄錄佛祖直指心體要節	景閑 錄	國立中央圖書館	1976	其他					<input type="checkbox"/>
4	白雲和尚抄錄佛祖直指心體要節, 卷上, 下	白雲和尚(景閑) 撰	慈巖寺	高麗禑王 4 (1378)	木板本	국립중앙도서관				<input type="checkbox"/>

左から
目次、解題、原文へのリンク

👉 原文閲覧時に必要なビューアの設定は、「付録4. 韓国古典籍総合目録(KORCIS)原文ビューアの設定」を参照。

(6) 国立中央図書館電子図書館

<http://www.dlibrary.go.kr/JavaClient/jsp/wonmun/index.jsp> (朝鮮語)

- NLK가、所蔵資料から学術的・情報価値が高い資料を選別して構築した原文データベース。
- 古書、官報(1894-1945)など、22種類の資料群を含む。

- 1)고서(古書)、2)관보(1894~1945)(官報(1894-1945)、3)단행자료(單行資料)、
- 4)문화관광부발간자료(文化觀光部發刊資料)、5)신문(1945년 이전)(新聞(1945年以前))、
- 6)인문과학분야박사학위논문(人文科学分野博士学位論文)、7)한국고전백선(韓國古典百選)、
- 8)한국관련외국어자료(韓國関連外国語資料)、9)한국학및기타정보원(韓國学及びその他情報源)、
- 10)eBook, 11)학술논문기사(學術論文記事)、
- 12)한글판 고대소설(딱지본)(ハングル版古代小説(タクチ本))、
- 13)1945년이전 일본어자료(1945年以前日本語資料)、14)연속간행물귀중본(連続刊行物貴重本)、
- 15)신문학소설 100년대대표소설(新文学小説100年代表小説)、16)고지도(古地図)、
- 17)해외수집기록물(海外収集記録物)、18)어린이 청소년 관련 자료(子ども青少年関連資料)、
- 19)한국고전적종합목록(韓國古典籍総合目録)、20)우수학술도서(優秀學術図書)、
- 21)국내발간 한국관련 외국어자료(国内發刊韓國関連外国語資料)、
- 22)독도관련자료(獨島(※日本名竹島)関連資料)

(6) 国立中央図書館電子図書館

<http://www.dlibrary.go.kr/JavaClient/jsp/wonmun/index.jsp> (朝鮮語)

■ 簡略検索画面

The screenshot shows the search interface of the National Central Library Digital Library. At the top, there are navigation tabs for '자료검색' (Data Search), '간략검색' (Simple Search), '상세검색' (Detailed Search), and '분류검색' (Classification Search). Below this is a search bar with the text '이승만' (Lee Seung-man) entered. To the right of the search bar are buttons for '검색' (Search), '상세검색' (Detailed Search), and '검색가이드' (Search Guide). Below the search bar, there are checkboxes for selecting search criteria, including '전체선택' (Select All), '고서' (Old Books), '단행자료' (Single Issue Materials), and '문화관광부발간자료' (Materials Published by the Ministry of Culture and Tourism).

資料検索(자료검색)タブ

- ・簡略検索(간략검색)
- ・詳細検索(상세검색)
- ・分類検索(분류검색)

Step1: 検索語を入力
이승만(李承晩)



Step2: チェックボックスで検索対象資料群を選択
「전체선택」(全体選択)可能

Step3: 検索実行





(6) 国立中央図書館電子図書館

<http://www.dlibrary.go.kr/JavaClient/jsp/wonmun/index.jsp> (朝鮮語)

■ 検索結果

번호	서명	저자	간사자	간사년도	원문	목차	초록
1	獻壽頌	公報室 編	公報室	1955		Y	N
2						Y	N

「원문」(原文)列のアイコン種別で利用条件を確認

-  著作権あり(印刷5ウォン/頁、閲覧20ウォン/ファイル)
-  著作権あり(印刷3ウォン/頁、閲覧無料)
-  著作権なし(協約締結済み公共図書館で無料利用可能)
-  著作権なし(無料利用。閲覧制限なし)

- 上方3種類のアイコンを利用するためには、各図書館が、NLK及び韓国複写伝送権協会と協約を結ぶ必要あり。

(7) RISS

<http://www.riss.kr/index.do> (朝鮮語)

- 韓国教育學術情報院(KERIS)が提供する學術情報の統合検索サイト。
- 大学図書館の目録・所蔵情報、学位論文、學術誌、講義資料などが検索可能。
- 検索結果画面で、「原文を見る」(원문보기)がオレンジ色で表示されるものは、会員登録により原文を閲覧可能。
☞ 会員登録方法は「付録5. RISS会員登録・原文ビューアの設定」参照。
- 国立情報学研究所(NII)との間で、ILLサービスを実施。
☞ NIIホームページ「グローバルILL」
<http://www.nii.ac.jp/CAT-ILL/about/infoill/global/index.html>

(7) RISS

<http://www.riss.kr/index.do> (朝鮮語)

■ 検索結果

통합검색 | 학위논문 | 국내학술지논문 | 해외학술지논문 | 학술지 | 단행본 | 공개강의 | 기타자료

통합 | FTA

결과내 재검색

左から、統合検索、学位論文、国内学術誌論文、海外学術誌論文、学術誌、単行本、公開講義、その他資料。検索結果の絞り込みを行う。

학위논문 (2,029)

FTA가 중소기업에 미치는 영향: Chile and S.Korea-US FTA를 중심으로

이선자, 원광대학교 산업경영대학원 석사학위논문 [국내학위논문]

간략보기 원문보기 목차/대출신청 장바구니담기

「簡略(画面を)見る」(간략보기)で書誌事項を、「原文を見る」(원문보기)で本文を閲覧可能。

- タイトルをクリックすると、書誌詳細画面に遷移。最下段に、「所蔵機関」(소장기관)へのリンクあり。

※一部、原文閲覧のために、ビューアの設定が必要(👉付録5)。

また、有料 **W**、無料 **F**、機関内無料 **M** の別あり。

・国会図書館

<http://www.nanet.go.kr/main.jsp> (朝鮮語)

- 国会図書館の所蔵資料や、公共・民間機関で作成されたインターネット情報等、742万件余りを統合検索できる。
- 学術誌、学位論文、インターネット資料を中心に、原文情報も298万件余りを提供。会員加入すれば、閲覧できるが、加入のためには、韓国国内の連絡先情報が必要。
- 検索は、上部メニュー左から4番目の전자도서관 (電子図書館) で実行。
- 検索結果の書誌情報から、原文(会員のみ)、目次情報、抄録情報を確認できる。

2. 韓国のデータベース

2-2. 学術論文・新聞記事

- 論文・学術雑誌記事を検索・閲覧したい
 - RISS (7)
 - KISS (8)
- 新聞記事を検索・閲覧したい
 - KINDS (9)
 - 朝鮮日報
 - 中央日報

(8) KISS

<http://kiss.kstudy.com/>（朝鮮語）

- 学会誌等の論文約130万件の原文データベース。
- 検索は無料だが、原文を閲覧するためには契約が必要。
- 当館は契約しており、郵送複写も受け付けている。
☞ 詳細は「リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす」の「複写サービス: アジア情報室資料の郵送複写サービス」を参照。

<http://rnavi.ndl.go.jp/asia/entry/asia-ds.php>

(8) KISS

<http://kiss.kstudy.com/> (朝鮮語)

■ 6種類の検索メニューを準備。

① 基本検索窓

MEMBER LOGIN
ID
PASSWORD
LOGIN
소속기관ID로 로그인하세요.

신규계약간행물
성품, 향기 되어 날다
▪ 발행년도 : 2012년
▪ 발행기관 : (사)한국성품협회(한국성품학회)
▪ 발행정보 : 성품, 향기 되어 날다 ,Vol.0

학회 서비스현
서비스학회
한국연구재단 등
SCI(E) 등재학

공지사항
▪ 학회지 URL
▪ 학회지 URL
▪ 학회지 URL
▪ 학회지 URL

검색메뉴
> 학회별 검색
> 간행물 검색
> 분야별 검색
> 발행기관별 목차
> 상세검색

検索メニュー
② 학회별 검색(学会別検索)
③ 간행물 검색(刊行物検索)
④ 분야별 검색(分野別検索)
⑤ 발행기관별 목차(発行機関別目次)
⑥ 상세검색(詳細検索)

(8) KISS

<http://kiss.kstudy.com/> (朝鮮語)

①基本検索

- 例) 北朝鮮への食糧援助についての論文を探す。

The screenshot shows the KISS search interface. A dropdown menu on the left lists search options: 전체 (All), 제목 (Title), 초록 (Abstract), 제목+초록 (Title+Abstract), 저자 (Author), 키워드 (Keyword), 발행기관 (Publisher), and 간행물 (Publication). The '전체' option is selected. The search box contains the text '북한 식량' (North Korea food). A '검색' (Search) button is visible. Three callout boxes provide instructions: Step 1: '검색項目を選択' (Select search item) with an arrow pointing to the dropdown menu; Step 2: '検索語を入力' (Input search term) with an arrow pointing to the search box containing '북한(北朝鮮)、식량(食糧)'; Step 3: '検索実行' (Execute search) with an arrow pointing to the '검색' button.

- 検索項目「全体」を選択すると、英文タイトルを検索対象に含めることができる。
→ “north△korea△food△aid”で検索。

(8) KISS

<http://kiss.kstudy.com/> (朝鮮語)

■ 検索結果画面

The screenshot shows the KISS search results interface. At the top, there is a search bar with a dropdown menu set to '전체' (All) and a '검색하기' (Search) button. A callout box points to the search bar area with the text '결과내검색(結果内検索)が可能' (In-result search is possible). Below the search bar, there are search filters: '전체: north korea food aid' and '검색범주: 국내학회지 총 19건 / 1 ~ 10'. A callout box points to the search results list with the text '論文タイトル' (Article Title), '著者' (Author), '出版者名 | 雑誌名 | 刊行年' (Publisher Name | Magazine Name | Publication Year), and '(中略)' (Omission). A red arrow points from the search results list to a detailed view window titled '상세보기' (Detailed View). This window contains a table with the following information:

제목	남북한 통합 대비 북한개발지원
제목(영문)	War, Korea, develop
저자	강동완 (Dong Wan Kang)
발행년도	2011
ECN	
UCI	1410-ECN-0102
ISSN	2092-500x
발행기관	서울대학교 통일
발행정보	통일과 평화, Vol
주제키워드	대북식량지원, supporting North inter-Korean re

A callout box points to the table with the following list of items:

- 제목 (タイトル)
- 제목(영문)(英文タイトル)
- 저자(著者)
- 발행년도(発行年度)
- ECN, UCI, ISSN,
- 발행기관(発行機関)
- 발행정보(発行情報)
- ＝雑誌名、巻号、掲載ページ
- 주제키워드(主題キーワード)

(8) KISS

<http://kiss.kstudy.com/> (朝鮮語)

③刊行物検索

- ・刊行物名で部分検索を行い、利用可能な巻号と、各巻号に掲載されている記事の一覧を表示する。

左から、「발행년도」(発行年度)、「권」(巻)、「호」(号)

발행년도	권	호
2008	35	0
2007	34	0
2007	33	0
2007		0
2007		0
2006		0
2006	29	0
2006	28	0
2006	27	0

「호」(号)をクリックすると
当該巻号掲載記事一覧を表示

(8) KISS

<http://kiss.kstudy.com/> (朝鮮語)

②学会別検索

- ・学会名の部分検索と、頭文字別の一覧表示が可能。

④分野別検索

- ・画面下部で対象分野を選択した後、検索窓に検索語を入れて検索する。

⑤発行機関別目次

- ・一番上の検索窓(발행기관(発行機関))で発行機関を選択→二番目の検索窓(간행물(刊行物))→三番目の検索窓(권(巻))→四番目の検索窓(호(号))と絞り込み、特定巻号の掲載内容一覧を表示する。

⑥詳細検索

【プルダウンメニューから選択】

전체(全体)、제목(タイトル)、초록(抄録)、제목+초록(タイトル+抄録)、저자(著者)、키워드(キーワード)、발행기관(発行機関)、간행물(刊行物)

【固定項目】

주제분야(主題分野)、ISSN, 연도(年度)、정렬방식(整列方式=表示順)、출력개수(出力件数)、검색학회목록(検索学会目録)

(9) KINDS

<http://www.kinds.or.kr/> (朝鮮語)

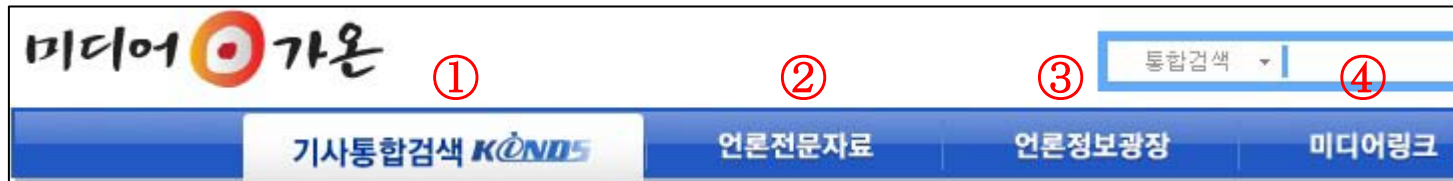
<http://www.mediagaon.or.kr/jsp/eng/index.jsp> (英語)

- 韓国言論振興財団が提供する新聞記事やテレビ放送ニュースなどのデータベース。
- 1990年以降のソウル地域の総合日刊紙、古新聞・90年代以前の新聞など、約1200万件の記事を検索・閲覧可能。
☞「リサーチ・ナビ-アジア諸国の情報をさがす」の「韓国で発行中の新聞の当館所蔵状況およびウェブサイト一覧」
http://rnavi.ndl.go.jp/research_guide/entry/theme-asia-87.php
→『朝鮮日報』、『中央日報』は、検索できないため、各社ホームページで検索する(後述)。
- 1990年以降の新聞はテキストファイル、古新聞・90年代以前の新聞は、紙面のPDFファイルを提供する。

(9) KINDS

<http://www.kinds.or.kr/> (朝鮮語)

- 朝鮮語版のメニューは4種類。



①記事統合検索(기사통합검색)

②言論専門資料(언론전문자료)

- ・月刊・週刊誌、セミナー資料などを検索可能(一部は原文閲覧可能)。

③言論情報広場(언론전문광장)

- ・韓国言論振興財団などの団体が主催するセミナー情報を提供。

④メディアリンク(미디어링크)

- ・韓国国内の主要ニュースサイトへのリンク集。

(9) KINDS

<http://www.kinds.or.kr/> (朝鮮語)

①記事統合検索

Step2: 検索語を入力

박근혜 (朴槿惠)、한일관계 (韓日關係)

The screenshot shows the search interface of the Kinds website. The search bar contains the text '박근혜 한일관계'. Below the search bar, there are several options and filters. A callout box labeled 'Step2: 検索語を入力' points to the search bar. Another callout box labeled 'Step3: 検索実行' points to the '검색' (Search) button. A third callout box labeled '「상세검색」(詳細検索) → 슬라이드39参照' points to the '상세검색' (Advanced Search) button. The search criteria are set to '제목+본문' (Title+Body) and the search period is set to '직접입력' (Direct Input) with dates '2013-01-01' to '2013-01-31'.

Step1: 検索条件の設定

媒体別 뉴스통합 전국종합일간신문 지역종합일간신문 경제일간신문

인터넷전문신문 지역주간신문 TV뉴스 时事雜誌

検索範囲 タイトル+本文 タイトルのみ 寄稿者名

検索期間 最近1年間 最近5年間 全体 直接入力 始期~終期

検索期間を直接入力で指定する場合は、
まずラジオボタンを選択してから、日付を入力
(日付入力後、「直接入力」を選択すると、初期化される)。

(9) KINDS

<http://www.kinds.or.kr/> (朝鮮語)

■ 詳細検索画面

寄稿者	뉴스통합 전국종합일간신문
固定物	기고/기고자
媒体選択	고정물
紙面の種類	매체선택
ジャンル	면종
細部条件 (1面のみ検索)	장르
検索結果閲覧	세부조건
	검색결과 보기

「매체선택」(媒体選択)で、検索対象新聞を指定。
例) 전국종합일간신문(全国総合日刊新聞)の場合
京郷新聞 国民日報 네일(明日)新聞 東亞日報
文化日報 ソウル新聞 世界日報 한겨레
韓國日報 아시아투데이

<input type="checkbox"/> 경향신문	<input type="checkbox"/> 국민일보	<input type="checkbox"/> 내일신문	<input type="checkbox"/> 동아일보	<input type="checkbox"/> 문화일보	<input type="checkbox"/> 서울신문
<input type="checkbox"/> 세계일보	<input type="checkbox"/> 한겨레	<input type="checkbox"/> 한국일보	<input type="checkbox"/> 아시아투데이		
<input type="checkbox"/> 북한	<input type="checkbox"/> 방송연예	<input type="checkbox"/> 스포츠	<input type="checkbox"/> 오피니언인물	<input type="checkbox"/> 정치해설	<input type="checkbox"/> 종합
<input type="checkbox"/> 지역	<input type="checkbox"/> 정보통신과학	<input type="checkbox"/> 경제	<input type="checkbox"/> 매체	<input type="checkbox"/> 문화	<input type="checkbox"/> 사회
<input type="checkbox"/> 생활여성	<input type="checkbox"/> 특집	<input type="checkbox"/> 국제외신			
<input type="checkbox"/> 가십	<input type="checkbox"/> 기획,연재	<input type="checkbox"/> 뉴스	<input type="checkbox"/> 명단	<input type="checkbox"/> 사고	<input type="checkbox"/> 사망
<input type="checkbox"/> 스케치	<input type="checkbox"/> 좌담,대담	<input type="checkbox"/> 사설	<input type="checkbox"/> 인물평	<input type="checkbox"/> 인터뷰	<input type="checkbox"/> 일지/용어해설
<input type="checkbox"/> 칼럼,논단	<input type="checkbox"/> 텍스트	<input type="checkbox"/> 통계	<input type="checkbox"/> 해설		

세부조건

리스트 형태: 제목+본문일부 보기 제목만 보기

정렬 순서: ▼

페이지당 검색개수: ▼ 씩보기

검색

・北朝鮮、放送・芸能など「紙面の種類」(면종)や、ゴシップ、企画・連載など「ジャンル」(장르)の指定も可能。

(9) KINDS

<http://www.mediagaon.or.kr/jsp/eng/index.jsp> (英語)

- 英語版の検索窓では、Korea Heraldの記事(過去1年分)と、韓国言論振興財団が作成するメディアデータを検索可能。
- 画面下部“Korea Brief”のLinkボタンでは、現代韓国の 이슈をまとめた英文レポートを閲覧可能。

・朝鮮日報

<http://www.chosunonline.com/> (日本語)

<http://news.chosun.com/> (朝鮮語)

① Chosun online <http://www.chosunonline.com/> (日本語)

- ・日本語版ホームページ。

② chosun.com <http://news.chosun.com/> (朝鮮語)

- ・ニュース記事の閲覧、検索が可能。

- ・DB朝鮮(DB조선)で、紙媒体の『朝鮮日報』記事を検索、閲覧可能。 <http://db.chosun.com/DBmain.html>

- ・紙面のイメージファイル閲覧は、有料かつ会員登録が必要(テキストデータは手続きなしで閲覧可能)。

→当館に紙媒体の所蔵あり。【Z91-AK26又はZ91-AK29】
日付、紙面、タイトルを確認後、遠隔複写申込み可能。

・中央日報

<http://japanese.joins.com/> (日本語)

<http://joongang.joinsmsn.com/> (朝鮮語)

①中央日報 <http://japanese.joins.com/> (日本語)

- ・日本語版ホームページ。

②중앙일보(中央日報) <http://joongang.joinsmsn.com/> (朝鮮語)

- ・ニュース記事の閲覧、検索が可能。

- ・トップ画面のメニューバー右の「PDF」で、紙媒体の『中央日報』記事を検索、閲覧可能。

<http://pdf.joinsmsn.com/joongang/>

- ・紙面のイメージファイル閲覧は、有料かつ会員登録が必要(テキストデータは閲覧できないものが多い)。

→当館に紙媒体の所蔵あり。【Z91-AK5】

2. 韓国のデータベース

2-3. 個別分野の情報源—統計・歴史—

- 統計について調べたい
 - 国家統計ポータル (10)
 - 北朝鮮統計ポータル
- 歴史について調べたい
 - 韓国歴史情報統合システム (11)
 - 韓国学資料センター (12)
- 【参考】情報の調べ方を調べたい
 - 司書に聞いてみましょう Ask a Librarian (13)

(10) 国家統計ポータル

<http://kosis.kr/eng> (英語) <http://kosis.kr/> (朝鮮語)

- 117機関529種類の国家承認統計を統合検索できる。
- 統計項目が多少減るが、英語版もあり。
- ①検索窓で、統計表名称などでの部分一致検索ができるほか、②主題別のディレクトリ検索も可能。

The image displays three screenshots of the KOSIS portal interface. The top-left screenshot shows the 'Statistical Database' tab with a search bar labeled 'Search' and a magnifying glass icon, marked with a red circle ①. The bottom-left screenshot shows a dropdown menu for 'Statistical Database' with categories like 'Population/Household', 'Employment/Labor/Wage', 'Price/Household Income And Expenditure', 'Health/Society/Welfare', and 'Agriculture, Forestry And Fishery', marked with a red circle ②. The right-side screenshot shows the '주제별 통계' (Subject-based Statistics) section with a list of categories: '인구·가구' (Population and Household), '고용·노동·임금' (Employment, Labor, and Wages), '물가·가계' (Prices and Household Income and Expenditure), and '보건·사회·복지' (Health, Society, and Welfare), marked with a red circle ②. Below this is a detailed view of the '인구추계교실' (Population Projection Classroom) for the year 2030, featuring a population pyramid chart and various data tables.

(10) 国家統計ポータル

<http://kosis.kr/eng> (英語)

■ 英語版ディレクトリ検索(“Statistical Database”)

The screenshot shows a web browser interface for the 'Statistical Database'. The left sidebar contains a tree structure with folders like 'Population/Household', 'Employment/Labor/Wage', and 'Employment'. The 'Employment' folder is expanded to show 'Economically Active Population Survey' and 'Unemployment Rate'. The 'Unemployment Rate' folder is further expanded to show 'Unemployment rate by gender/ age group' and 'Unemployment rate by gender/ educational attainment'. Each folder has a search icon. A red box highlights the search icon for 'Unemployment rate by gender/ age group'. Two callout boxes provide instructions: 'Step1: ツリー構造を展開する' (Expand the tree structure) and 'Step2: 表示ボタンをクリック' (Click the display button). A third callout box points to the search icon for 'Unemployment rate by gender/ age group' and says '統計表本体 (ツリー構造の最下層)' (Statistical table body (bottom layer of tree structure)).

Step1: ツリー構造を展開する
Employment
>Economically Active Population Survey
>Unemployment Rate の順に展開する

Step2: 表示ボタンをクリック
簡易表示ボタン
詳細表示ボタン
(別途プログラムの設置が必要)

統計表本体
(ツリー構造の最下層)

(10) 国家統計ポータル

<http://kosis.kr/eng> (英語)

■ 統計表本体画面

表示設定

- ・ Search Period: 表示期間
- ・ Decimal Point: 小数点表示法
- ・ Detailed Criteria: 表示項目
→ “Search”をクリックで再表示↓

The screenshot shows the search interface with the following settings:

- Search Period:** Monthly, 2011.12 ~ 2012.12, Term(1999.06~2012.12), Time series checked.
- Decimal Point:** Decimal Point, English, Unit and Weight unchecked.
- Detailed Criteria:** Item, By gender, 1 level, By age group, 2 level.

Output options: EXCEL, XML.

Table Title: Unemployment rate by gender/ age group (Unemployment rate)

		2011.12		2012.01		2012.04	
By gender	By age group						Unit : Percent
<input type="checkbox"/> Total	<input type="checkbox"/> Total		3.0	3.5	4.2	3.7	3.5
	<input type="checkbox"/> 15-19 Years old	<input type="checkbox"/> 15-19 Years old	12.6	12.6	9.2	9.2	6.5
	<input type="checkbox"/> 20-29 Years old	<input type="checkbox"/> 20-29 Years old	7.4	7.7	8.3	8.3	8.6

Excel, XML形式で出力可能

- 表示設定メニュー(画面上段)、統計表本体(中段)、出典・注釈(統計表の下)の三部構成。

👉 統計表を表示する際、ポップアップが表示される場合は、「付録6. 国家統計ポータルのポップアップ対応」を参照。

(10) 国家統計ポータル

<http://kosis.kr/> (朝鮮語)

■ 朝鮮語版(統合検索)

・トップページ検索窓で、「실업률」(失業率)を検索。

The screenshot shows the search results for '실업률' on the KOSIS portal. It is divided into three main sections:

- 통계지표(3)** (Latest Statistics Indicators): A list of unemployment rates for Q4 2012. A callout points to this section, stating: "最新の統計指標 (2012年第4四半期の失業率など)".

(전국)실업률-2012년 04분기	2.8 (%)
(전국)실업률(15~29세)-2012년 04분기	7 (%)
(전국)실업률(60세이상)-2012년 04분기	1.6 (%)
- 관련통계(30)** (Related Statistics): A grid of related statistics such as '경제활동인구조사' and 'World Bank'. A callout points to this section, stating: "關連統計 (經濟活動研究調査、世界銀行など)".
- 통계표 (1-20/111)** (Statistics Tables): A list of available tables. The first item, '경제활동인구조사 : 성/연령별 실업률', is highlighted with a red box. A callout points to this item, stating: "クリックすると「經濟活動研究調査：性・年齢別失業率」の統計表に遷移".

At the bottom, there is a breadcrumb trail: * 위치 : 고용·노동·임금 > 고용 > 경제활동인구조사 > 실업률(99년 5월 이전 구출할 1주기준 참조) and a date range of 1999 ~ 2012.

(10) 国家統計ポータル

<http://kosis.kr/> (朝鮮語)

- 朝鮮語版(「특집통계」(特集統計))
 - ・トップメニューの左から2番目のもの。8種類のコンテンツで構成。
 - (i) 韓国の主要指標(한국의 주요지표)
 - (ii) G20統計状況板(G20 통계상황판)
 - (iii) 景気循環時計(경기순환시계)
 - (iv) 光復以前の統計(광복이전통계)
 - (v) 大韓民国統計年鑑(대한민국통계연감)
 - (vi) オンライン刊行物(온라인간행물)
 - (vii) 北朝鮮統計ポータル(북한통계포털)**
 - (viii) e-国家指標(e-나라지표)

・北朝鮮統計ポータル

<http://kosis.kr/bukhan/> (朝鮮語)

- 国内外に散在する北朝鮮関連統計のポータルサイト。
- 統一部、国連などで作成された統計300種余りを提供。
- 刊行物、北朝鮮統計用語の説明、関係機関リンク、北朝鮮関係ニュースなど、北朝鮮に関連する情報を広く提供。



・北朝鮮統計ポータル

<http://kosis.kr/bukhan/> (朝鮮語)

①統計情報(ここでは「主題別」(주제별)について解説)

・統計庁が発行する『北韓の主要統計指標』に収録されている、14主題分野、107種類の統計データを提供している。

자연환경(自然環境)、인구(人口)、농림수산업(農林水産業)、광공업(鉱工業)、
대외거래(對外取引)、경제총량(經濟總量)、사회간접자본(社会間接資本)、교육(教育)、
에너지(エネルギー)、보건(保健)、남북한교류(南北韓交流)、
수교국 및 국제기구 가입 현황(修好国及び国際機構加入現況)、
남북협력기금(南北協力基金)、기타(その他)

・収録期間: 1970-2010年(2013年1月現在)

・主要出典: 国家情報院、統一部、韓国銀行、農村振興庁など国内外13機関

(11) 韓国歴史情報統合システム

<http://www.koreanhistory.or.kr/> (朝鮮語)

<http://www.koreanhistory.or.kr/eng/index.jsp> (英語)

☞ 篠原啓方「学術リソース 韓国の人文学学術情報系ウェブサイトについて」『漢字文献情報処理研究』(13), 2012.10, pp.205-212.

- 韓国の歴史関係資料を持つ28機関が参加して構築された統合データベース。
- 各機関の目録情報を統合検索できるほか、本文情報がある場合は、リンクを表示(本文の検索は不可)。

한국역사정보통합시스템

소개 디렉토리서비스 확장검색

② 簡易検索

① 디렉토리서비스
(下のアイコン15種も同じ)

③ 拡張検索

- 제목 (タイトル)
- 저자 (著者)
- 요약 정보 (要約情報)
- 발행자 (発行者)
- 날짜 (日付)
- 기관명 (機関名)
- 분류명 (分類名)
- 단위 (単位)

상세검색 Q 검색

문서

(11) 韓国歴史情報統合システム

<http://www.koreanhistory.or.kr/> (朝鮮語)

①ディレクトリサービス

- ・15の分野別に、関連資料をツリー表示する。

古図書(고도서)、古文書(고문서)、図書(도서)、文書(문서)、連続刊行物(연속간행물)、古典国訳書(고전국역서)、研究資料(연구자료)、目録・解題(목록·해제)、人物(인물)、地図(지도)、辞典(사전)、年表(연표)、マルチメディア資料(멀티미디어자료)、遺物・遺跡(유물·유적)、金石文資料(금석문자료)

②簡易検索、③拡張検索

- ・日本漢字でもある程度検索可能。

(11) 韓国歴史情報統合システム

<http://www.koreanhistory.or.kr/> (朝鮮語)

<http://www.koreanhistory.or.kr/eng/index.jsp> (英語)

■ 検索結果画面(「族譜」)

확장검색

현재위치: 홈 > 통합검색 > 전체

전체 검색어: 族譜 | 총 5445건

분류	건수	전체보기	분류별보기
고도서	1099	전체보기	분류별보기

고도서(1099) 목록개수: 10

고도서 전체 보기

晋州鄭氏族譜(及)先世事實錄 v6(진주정씨족보(及)선주정씨실록 v6)

저자: 鄭京宜編輯 날짜: 1933~1933

분류: 고도서 > 사부(史部) > 계보류(系譜類)

제공: 한국학중앙연구원

Step1: 「전체보기」(全体を見る) ボタンをクリック

Step2: タイトルをクリック
→ 提供元機関のサイトへ遷移
(王室図書館蔵書閣デジタルアーカイブ)

■ 英語版は、分類名、検索項目名が英語で表記される。

①ディレクトリサービス＝画面上部の“Directory Service”

②簡易検索＝画面上部の検索窓

③拡張検索＝画面上部の“Extended Search”

(12) 韓国学資料センター

<http://www.kostma.net/?lang=jp> (日本語)

<http://www.kostma.net/> (朝鮮語)

- 韓国学中央研究院が中心となって構築した、国内外の歴史資料のデータベース。
- 一部ではあるが、日本語画面がある。

The screenshot shows the homepage of the Korea Studies Materials Center (한국학자료센터) in Japanese. The page features a blue header with navigation links for '사이트맵', 'KOREAN', 'ENGLISH', 'CHINESE', and 'JAPANESE'. A central banner area contains the title '韓国学資料の中心ハブ' and a brief description of the center's mission. To the right of the banner is a map of South Korea with regional labels: '京畿道', '충청도', '호남도', '제주도', and '해외'. Below the banner is a search bar with a '検索' button. At the bottom, there are several menu items: 'お知らせ', '이용자참여', '고려연 표지시리즈', '고려연 연지지도', '고려연 연표', '고려연 불모현황', '문화콘텐츠 개발', '그 이야기 속의', '韓國古文書資料館', '韓國学資料ポータル', and '人物關係情報 萬家謀'.

(12) 韓国学資料センター

<http://www.kostma.net/?lang=jp> (日本語)

① 資料センター紹介

- ・左メニュー上から2番目「研究内容」(연구 내용)で、サービスとコンテンツの概要を日本語で提供。

② Gateway to 韓国学資料

- ・韓国国内22機関が提供する韓国学関係データベースの概要を日本語で説明。
- ・“Go to Database”ボタンから、データベースに遷移。

(12) 韓国学資料センター

<http://www.kostma.net/?lang=jp> (日本語)

③韓国古文書資料館(朝鮮語のみ)

- ・次の④韓国学資料ポータルで統合検索可能。

④韓国学資料ポータル(ある程度日本語で操作可能)

- ・検索窓のほか、ディレクトリ検索が利用可能。
- ・電子年表:年別に関連資料や人物情報を一覧できる。
- ・地図、地名、人物・官職名、辞書などのコンテンツも提供。

(12) 韓国学資料センター

<http://www.kostma.net/?lang=jp> (日本語)

⑤人物関係情報(朝鮮語のみ)

- ・歴史上有名な270の家門について、婚脈、党派、学派などのネットワーク情報を提供する。
- ・検索窓での検索のほか、画面下部のメニューで、「文献人物」(문헌인물)、「本貫別」(본관별)、「姓氏別」(성씨별)、「族譜を見る」(족보보기)、「婚脈関係」(혼맥관계)といった切り口から検索可能。
- ・一部の族譜や文献は、原文イメージを閲覧可能。

(13) 司書に聞いてみましょう Ask a Librarian

<http://www.nl.go.kr/ask/> (朝鮮語)

☞ クァク・スヨン「国立中央図書館の協力型オンライン知識情報サービス (CDRS)の現況及び課題」第15回国立国会図書館と韓国国立中央図書館との業務交流発表資料, 2012.9.6.

http://www.ndl.go.jp/jp/aboutus/pdf/kankoku_theme2_2012.pdf

☞ パク・ウンジュ「「司書に聞いてみましょう」の効率的な運営のための提案—「レファレンス協同データベース」との比較から—」レファレンス共同データベース事業メールマガジンコラム集平成23年度 寄稿, 2012.3.23.

http://crd.ndl.go.jp/jp/library/column_h23_11_nlk.html

- NLKが運営する協力型のオンライン知識情報サービス。

(13) 司書に聞いてみましょう Ask a Librarian

<http://www.nl.go.kr/ask/> (朝鮮語)

- 以下3種類のサービスで構成されている。

① 質疑応答サービス

- ・ ホームページ経由でレファレンスを受け付け回答する。
- ・ 回答事例は「知識情報データベース」(지식정보DB)として蓄積され、一般公開される。

② 参考情報源

- ・ パスファインダー、主題別情報源などを提供する。

③ 読書情報源

- ・ 参加図書館司書の推薦図書などを提供する。

(13) 司書に聞いてみましょう Ask a Librarian

<http://www.nl.go.kr/ask/> (朝鮮語)

■ 検索例(한류(韓流))

・知識情報データベース:1件

Q)キムチ、マッコリなど、食品分野における、韓流の世界化の現状についての参考資料がほしい。

A)単行本、学位論文、学術誌、オンライン資料を紹介。

・参考情報源:1件

K-popについて、用語の概説と、関連資料(単行本、連続刊行物、学術記事、新聞記事、マルチメディア資料、関連機関)を紹介。